

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBahnVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

OTIF/RID/CE/GT/2009-A/Add.1

27 août 2009
27. August 2009
27 August 2009

Original: DE/EN/FR

**Rapport final de la 10^{ème} session du groupe de travail « Technique des citernes et des véhicules » de la Commission d'experts du RID
(Bruxelles, 11/12 juin 2009)**

**Schlussbericht der 10. Sitzung der Arbeitsgruppe «Tank- und Fahrzeugtechnik» des
RID-Fachausschusses
(Brüssel, 11./12. Juni 2009)**

**Final report of the 10th session of the RID Committee of Experts working group on tank and
vehicle technology
(Brussels, 11/12 June 2009)**

**Addendum 1: Liste des participants
Addendum 1: Teilnehmerliste
Addendum 1: List of participants**


Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

I. Gouvernements / Regierungen / Governments

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Alfons Hoffmann


Sachbearbeiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat A 33 - Beförderung gefährlicher Güter
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 45
Fax +49 (228) 300 807 26 45
E-mail alfons.hoffmann@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Franz Braun


Referent für den Bereich gefährlicher Güter
(Tanktechnik)
Eisenbahn-Bundesamt (EBA)
Heinemannstraße 6
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 982 63 52
Fax +49 (228) 982 69 352
E-mail braunf@eba.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Armin Ulrich

Dipl.-Ing.
Bundesanstalt für Materialforschung und
-prüfung
Tanksicherheit; mechanische und thermische
Untersuchungen
Fachgruppe III.2
Unter den Eichen 44-46
DE-12203 Berlin

 +49 (0) 30 810 413 26
Fax +49 (0) 30 810 413 27
E-mail armin.ulrich@bam.de

Belgique/Belgien/Belgium

Mme./Fr./Mrs. Caroline Bailleux

Ingénieur, Expert marchandises dangereuses
(RID)

Service Public Fédéral Mobilité et Transport
Service de Sécurité Ferroviaire - Local 5B13
Service de Sécurité et d'Interopérabilité des
Chemins de Fer

Bureau 5B01

Rue du Progrès, 56

BE-1210 Bruxelles

☎ +32 (2) 277 39 16

Fax +32 (2) 277 40 55

E-mail caroline.bailleux@mobilite.fgov.be

Belgique/Belgien/Belgium

M./Hr./Mr. Michel Lambermont

Chef de la division "Matériel roulant" - NSA
Belgique

Service Public Fédéral Mobilité et Transports
Service de Sécurité et d'Interopérabilité des
Chemins de Fer

Local 5B60

Rue du Progrès, 56

BE-1210 Bruxelles

☎ +32 (2) 277 39 15

Fax +32 (2) 277 40 55

E-mail michel.lambermont@mobilite.fgov.be

Espagne/Spainien/Spain

M./Hr./Mr. Enrique Espiago del Tiempo

Dirección General Ferrocarriles-Fomento
Avda. General Perón 38
Edificio Masters 11-2 a planta
ES-28020 Madrid

☎ +34 (91) 310 89 04
Fax +34 (91) 597 98 79
E-mail eespiago@fomento.es

France/Frankreich/France

M./Hr./Mr. Francis Dufour

Expert Admission Wagons
Etablissement Public de Sécurité Ferroviaire
(EPSF)
60, rue de la Vallée
FR-80000 Amiens

☎ +33 (3) 22 33 95 76
Fax +33 (3) 22 33 95 99
E-mail francis.dufour@securite-ferroviaire.fr

France/Frankreich/France

Mme./Fr./Mrs. Geneviève Pompidor


Chargée de mission
Ministère de l'Ecologie du Développement et de
l'Amenagement durable DGMT/MMD
Direction Générale de la prévention des Risques
Service des risques technologiques
Arche Sud
FR-92055 La Défense Cedex

☎ +33 (1) 40 81 17 42
Fax +33 (1) 40 81 10 65
E-mail genevieve.pompidor@developpement-durable.gouv.fr

Italie/Italien/Italy

M./Hr./Mr. Fabio Ridolfi


RID-Koordinator
RFI - Direzione Tecnica CESIFER
Piazza della Stazione, 45
IT-50123 Firenze

 +39 (06) 47 30 52 59
Fax +39 (06) 47 30 52 36
E-mail f.ridolfi@rfi.it

Italie/Italien/Italy

M./Hr./Mr. Sergio Bailoni


RID Sachverständiger
Agenzia nazionale per la Sicurezza delle Ferrovie
Piazza della Stazione, 45
IT-50123 Firenze

 +39 (045) 802 46 15
Fax +39 (045) 802 36 30
E-mail sergio.bailoni@ansf.it

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr. Klaas Tiemersma


Policy Advisor
Ministry of Transport, Public Works and Water
Management
Directorate-General for Mobility
Directorate Regional Accessibility and Safe
Transport
Postbus 20901
NL-2500 EX Den Haag

 +31 (70) 351 15 81
Fax +31 (70) 351 14 79
E-mail klaas.tiemersma@minvenw.nl

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr. Arjan Grob


Senior-inspector, transport and
watermanagement inspectorate
Toezichteenheid Rail
St. Jacobsstraat 16
Postbus 1511
NL-3500 BM Utrecht

 +31 (62) 509 37 84
Fax
E-mail arjan.grob@ivw.nl

Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/
United Kingdom

M./Hr./Mr. Arne Bale


Senior Principal Scientific Officer (Team
Leader)
Scientifics LTD
Traffic & Dangerous Goods Team
Berkhamsted House
121 High Street
Berkhamsted
GB-Herts HP4 2DJ

 +44 (1442) 87 12 73
Fax +44 (1442) 87 88 69
E-mail london@scientifics.com

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr. François Le Fort

Expert matières dangereuses
Office fédéral des transports
Division technique
Section Environnement
CH-3003 Bern

 +41 31 324 12 09
Fax +41 31 324 12 48
E-mail francois.lefort@bav.admin.ch

République tchèque/Tschechische Republik/
Czech Republic

M./Hr./Mr. Vladimír Hájek

Abteilungsleiter für Beförderung gefährliche
Güter
Drážní úrad
Wilsonova 300/8
CZ-121 06 Praha 2

☎ +420 (972) 241 836 / 302
Fax +420 (972) 241 837
E-mail hajek@ducr.cz

République tchèque/Tschechische Republik/
Czech Republic

M./Hr./Mr. Luboš Knižek

Ministerial Councillor
Ministry of Transport, Department of Railway
and Combined Transport
nábř. L. Svobody 1222/12
CZ-110 15 Praha 1

☎ +420 (255) 131 161
Fax +420 (225) 131 355
E-mail lubos.knizek@mcdcr.cz

République tchèque/Tschechische Republik/
Czech Republic

M./Hr./Mr. Manfred Schubert


Geschäftsführer
RAILTEST, a.s.
Delnicka 29
CZ-405 02 Decin
Tel.: +420 731 142 609
E-Mail: m.schubert@railtest.cz

Organisations supranationales
Supranationale Organisationen
Supranational organisation

CE

M./Hr./Mr. Timo Aaltonen


Administrateur
Commission Européene
24 Rue de Mot
BE-1040 Bruxelles

 +32 (2) 296 51 67
Fax +32 (2) 295 26 97
E-mail timo.aaltonen@ec.europa.eu

ERA

M./Hr./Mr. Emmanuel Ruffin

Safety Officer, Safety Unit
European Railway Agency
120 Rue Marc Lefranc
BP 20392
FR-59307 Valenciennes Cedex


 +33 (0) 3 27 09 67 07
Fax +33 (0) 3 27 09 68 07
E-mail emmanuel.ruffin@era.europa.eu

Organisations et associations internationales non-gouvernementales
Nichtstaatliche internationale Organisationen und Verbände
International Non-Governmental Organisations or Associations

CEFIC

M./Hr./Mr. Murad Orhan


Transport and Distribution Safety Adviser
BASF Aktiengesellschaft
GUS/DT - J660
DE-67056 Ludwigshafen

 +49 (621) 60 71 972
Fax +49 (621) 60 66 71 972
E-mail murad.orhan@basf.com

UIC

M./Hr./Mr. Jean-Georges Heintz


Expert industriel et sécurité du TMD
SNCF
Direction de la Stratégie
34, rue du Commandant Mouchotte
FR-75699 Paris CEDEX 14

 +33 (1) 532 530 28
Fax +33 (1) 532 530 67
E-mail jean-georges.heintz@sncf.fr

UIC

M./Hr./Mr. Holger Hirsch


DB Schenker Rail Deutschland AG
Rheinstraße 2
DE-55116 Mainz

 +49 (6131) 15 - 62138
Fax +49 (6131) 15 - 60430
E-mail holger.hirsch@dbschenker.eu

UIP

M./Hr./Mr. Emmanuel Cossic


Directeur Technique
ERMEWA SAS
Le Stratège
172, rue de la République
FR-92817 Puteaux

 +33 (1) 49 07 68 27
Fax +33 (1) 49 07 68 29
E-mail ecossic@ermewa.com

UIP

M./Hr./Mr. Rainer Kogelheide


Geschäftsführer
VPI/GATX
Schauenburgerstraße 52
DE-20095 Hamburg

 +49 (40) 36 804 82 32
Fax +49 (40) 36 804 113 /
+49 (40) 36 804 114
E-mail rainer.kogelheide@gatx.de

UNIFE

M./Hr./Mr. Manfred Walter

Bereichsleiter Innovation
Knorr Bremse Systeme für Schienenfahrzeuge
GmbH
Moosacher Str. 80
DE-80809 München

 +49 (89) 3547 15 80
Fax +49 (89) 35647 15 80
E-mail Manfred.Walter@knorr-bremse.com

Secrétariat
Sekretariat
Secretariat

M./Hr./Mr Jochen Conrad

Interprètes
Dolmetscher
Interpreters

M./Hr./Mr Werner Küpper

M./Hr./Mr. David Ashman